Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zacząwszy śledzić wysłali szpiegów którzy udają siebie jako sprawiedliwych być aby chwyciliby się Go na słowie ku wydać Go zwierzchności i władzy namiestnika |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla uważnego śledzenia Go wysłali zatem szpiegów, którzy udawali, że są sprawiedliwi, aby schwytać Go na jakimś słowie, tak by wydać Go zwierzchności i władzy namiestnika.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zacząwszy pilnować\* wysłali szpiegów udających, (że) oni sami sprawiedliwymi (są), aby schwycili go (na) słowie, żeby wydać go zwierzchności i władzy namiestnika. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zacząwszy śledzić wysłali szpiegów którzy udają siebie (jako) sprawiedliwych być aby chwyciliby się Go (na) słowie ku wydać Go zwierzchności i władzy namiestnika |

1. 1) <x>470 12:10</x>; <x>480 3:2</x>; <x>490 11:54</x>; <x>490 14:1</x>; <x>490 20:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Część rękopisów ma: "oddaliwszy się". [↑](#footnote-ref-3)